

**Аннотация рабочей программы дисциплины**  
**Б1.В.ДВ.3.1 Язык современных англоязычных СМИ**

- |                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| <b>1. Направление подготовки:</b> | Перевод и переводоведение                                   |
| <b>2. Профиль подготовки:</b>     | Лингвистическое обеспечение<br>межгосударственных отношений |
| <b>3. Форма обучения:</b>         | Очно-заочная  |

**4. Цель и задачи изучения дисциплины**

Цель изучения дисциплины - формирование языковой, речевой и социокультурной компетенции студентов с помощью средств массовой информации различной стилистической и жанровой сложности.

Задачи дисциплины:

- определить жанровую тематику текстов СМИ;
- познакомить со спецификой работы с газетными, телетекстами и тестами интервью и т.д.;
- классифицировать типы аннотаций и рефератов статей;;
- научить технике аннотирования и реферирования англоязычных газетных текстов;;
- ознакомить с основными переводческими приёмами при работе как с печатными, так и со звучащими текстами;;
- обучить практическим навыкам перевода с английского языка на русский газетно-публицистических текстов;;
- обучить сопоставительному анализу текста оригинала и его перевода с целью нахождения адекватных переводческих решений..

**5. Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина Б1.В.ДВ.3.1 «Язык современных англоязычных СМИ» относится к вариативной части учебного плана.

Освоение дисциплины Б1.В.ДВ.3.1 «Язык современных англоязычных СМИ» является необходимой основой для последующего изучения дисциплин (практик):

Б1.В.ОД.1 Практический курс письменного перевода в специальных областях (с русского языка на первый иностранный язык)

Б3.1 Государственный экзамен

**6. Содержание дисциплины**

Содержание дисциплины представлено в модулях имеющих следующее наполнение:

**Модуль 1. Особенности англоязычных СМИ:**

Виды СМИ. Языковые особенности средств массовой коммуникации. Особенности языка англоязычных СМИ. Специфические особенности вокабуляра текстов СМИ. Специфические особенности грамматики текстов СМИ.

**Модуль 2. Аннотирование и реферирование англоязычных текстов СМИ:**

Специфика перевода текстов СМИ. Проблемы перевода текстов СМИ. Специфика аннотирования и реферирования. Обороты речи для реферирования.

**7. Требования к результатам освоения дисциплины**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций

Выпускник должен обладать следующими профессиональными компетенциями (ПК) в соответствии с видами деятельности:

<b>ПК-1. способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков</b> <b>организационно-коммуникационная деятельность</b>
--

ПК-1 способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков	знать: - Правила лингвистического анализа текста.; уметь: - Проводить лингвистический анализ англоязычного текста. ; владеть: - Навыками лингвистического анализа текста..
---	--

**ПК-2. способность воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи)**

**организационно-коммуникационная деятельность**

ПК-2 способность воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи)	знать: - особенности восприятия на слух аутентичной речи в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи) ; уметь: - воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи) ; владеть: - навыками восприятия на слух аутентичной речи в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи) .
---	---

**ПК-5. способность владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным**

**организационно-коммуникационная деятельность**

ПК-5 способность владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным	знать: - регистры общения: официальный, неофициальный, нейтральный.; уметь: - использовать в речи все регистры общения: официальный, неофициальный, нейтральный.; владеть: - владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным. .
--	--

**8. Общая трудоемкость дисциплины**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 з.е., 108 ч.

**9. Разработчик**

МГПИ им. М. Е. Евсевьева, кафедра лингвистики и перевода, канд. филол. наук, доцент Пронькина В. М.